

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de San Millán (Hortigüela, Burgos)  
**MUNICIPIO:** Hortigüela  
**PROVINCIA:** Burgos  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 935; CIHM 1, 57; ER IV, p. 2350  
**N. INV:** Ermita de San Millán (Hortigüela, Burgos)  
**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Monumentum aedificationis; edificación  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** (53,5) x 27  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7  
**H. MAX. LETRA:** 4,5  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** R  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 (Crux) / Petrus / magis/ter fe/cit obe/re coti/tulabet / ¿-----?

Texto dado por Castresana López (2015, 125).

**APARATO CRÍTICO:**

4-6. *fecit obere] citob* (ER, I V)  
 cit oc ( CI HM 1, 57)

5-7. *obere cotitulabet] recoti* (ER, I V)  
 hoc I h(oann)es q[ui]ti ( CI HM 1, 57)  
 tulabei (ER, I V)

tulabit ( CI HM 1, 57).

**TRADUCCIÓN:**

(Cruz) Pedro, maestro, hizo [esta] obra y la inscripción.

Traducción dada por Castresana López (2015, 125).

**COMENTARIO:**

"Obere" es un error por "opere" fruto del repaso de las grafías en los siglos XIX yXX, desvirtuando en algunos casos la morfología original. "Cotitulabit" puede ser una forma compuesta del clásico "titulare".

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Castresana López (2015, 125).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Sillar de caliza. Se intuye una octava línea que se perdió a causa de la reutilización del sillar en la nueva construcción de la que hoy forma parte. Algunos caracteres quedan ocultos por el liquen. Reutilizada y girada 90° hacia su izquierda. No conserva líneas de pautado. La inscripción ha sido retocada durante los siglos XIX y XX, alterando su morfología original en algunos casos.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura visigótica mayúscula.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** S. XI finales – S. XII inicios.

**CRIT. DAT.:** Paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Ermita de San Millán (Hortigüela, Burgos), muro sur de la nave a 1,5 metros de altura en el tramo de la nave, sillar reutilizado.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 935; CIHM 1, 57; ER IV, p. 2350; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 125. García Morilla, Alejandro (2012) La escritura visigótica publicitaria en la provincia de Burgos, Espacio, Tiempo y Forma, Serie III. Historia Medieval 25, pp. 227-228.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



1. *Suscriptio* del maestro Pedro. Hortigüela (Ap. Nº 57)

IMPB 57